



**ACUERDO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN PARA EL
INTERCAMBIO DE PROFESORES E
INVESTIGADORES**
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
y
LA UNIVERSIDAD DE PASSO FUNDO, BRASIL

El Rector de la Universidad de la República, Uruguay, Dr. Rodrigo Arocena, y el Rector de la Universidad de Passo Fundo, Brasil, Prof. Rui Getúlio Soares, considerando el Convenio Marco de Cooperación, celebrado el 14 de enero de 2008, acuerdan suscribir el presente acuerdo específico para la movilidad docente, que se desarrollará según las siguientes declaraciones y cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERA

Ambas universidades se comprometen a facilitar el intercambio de hasta dos docentes por año académico; ambas partes buscarán equilibrar el flujo de intercambio docente en un plazo de tres (3) años.

SEGUNDA

Ambas universidades acuerdan aceptar a dos (2) docentes por un período de hasta dos (2) semanas, o, a un (1) docente por un período de hasta un mes, según la disponibilidad de presupuesto y las actividades a ser desarrolladas en la universidad anfitriona.

TERCERA

Esta cooperación se llevará a cabo en los períodos en que menos se comprometa el ritmo de clases de la universidad de origen.

CUARTA

Para participar del intercambio, el docente candidato deberá presentar un plan de actividades (acorde a los requisitos establecidos en cada institución signataria), con una antelación mínima de dos meses al período en que desea realizar el intercambio, para la debida aprobación de ambas universidades. La universidad anfitriona se reserva el derecho de emitir la última palabra en el caso de aceptación.

QUINTA

Ambas universidades se comprometen a:

1. Realizar la movilidad respetando el número de docentes acordado.
2. Enviar a la universidad anfitriona la solicitud de intercambio docente, con un mínimo de dos meses de antelación a la fecha de realización del mismo.
3. Elaborar un informe bianual sobre los resultados, avances y áreas de mejora del presente acuerdo.
4. La universidad anfitriona debe cubrir los gastos de alojamiento y alimentación del docente que está en intercambio.
5. La universidad de origen resolverá la forma en que se costeará el desplazamiento de su docente hacia la universidad anfitriona.

Los docentes participantes del intercambio deberán:

1. Contar con un seguro de salud con cobertura internacional para el período del intercambio docente, válido en el país de la institución anfitriona.
2. Cumplir el plan de actividades previamente aprobado por la universidad anfitriona.
3. Respetar las reglas y el calendario académico de la universidad de destino.
4. Responsabilizarse por cualquier daño que sus acciones pudieran causar al patrimonio de la universidad anfitriona.
5. Al término del intercambio, enviar un informe sobre las actividades realizadas, con copia a su Facultad o Servicio de origen, así como al organismo responsable del intercambio de la institución anfitriona.

SEXTA

Los responsables por la ejecución del presente acuerdo son:

En la UPF

Profa. Rosane Innig Zimmermann
Assessora para Assuntos Internacionais
Reitoria - Campus I - Bairro São José
Cx. postal 611
99001-970 Passo Fundo - RS - Brasil
Tel.: (0055)54.3316.8113 FAX: 3311.1307
e-mail: aai@upf.br

En la Universidad de la República
Dirección General de Relaciones y
Cooperación
18 de Julio 1968, 2º piso
Montevideo, Uruguay
Tel.: 408 48 21 y 403 11 44
Fax: 400 64 71
e-mail: dgcoop@oce.edu.uy

VIGENCIA

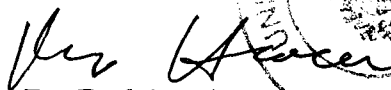
El presente acuerdo entrará en vigor a partir de su firma y tendrá validez mientras se encuentre vigente el acuerdo marco de cooperación.

Las partes podrán proceder a la denuncia escrita de este instrumento, realizada con al menos seis meses de antelación y debidamente comunicada.

El presente acuerdo específico está redactado en las lenguas española y portuguesa. Cualquier divergencia de interpretación será resuelta de mutuo acuerdo.

Montevideo,

31 OCT. 2008



Dr. Rodrigo Arocena

Rector

Universidad de la República



Passo Fundo,



Prof. Rui Getulio Soares

Rector

Universidade de Passo Fundo

Prof. Rui Getulio Soares
Reitor
UPF



**ACORDO ESPECÍFICO DE COOPERAÇÃO PARA O
INTERCÂMBIO DE PROFESSORES E
PESQUISADORES**
entre
A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, URUGUAI
e
A UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO, BRASIL

80-910100-00010-08
exp. 017000-001016-08

O Reitor da Universidade da República, Uruguai, Dr. Rodrigo Arocena, e o Reitor da Universidade de Passo Fundo, Brasil, Prof. Rui Getulio Soares, considerando o Convênio Marco de Cooperação, celebrado em 14 de janeiro de 2008, acordam subscrever o presente acordo específico para a mobilidade docente, que se desenvolve como arranjo às seguintes declarações e cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMEIRA

Ambas universidades se comprometem a facilitar o intercâmbio de professores até um número de dois por ano acadêmico, ambas as partes procurarão equilibrar o fluxo de intercâmbio docente num prazo de 3 anos.

SEGUNDA

Ambas universidades acordam aceitar dois professores por um período de até duas semanas, ou um professor por até um mês, dependendo da disponibilidade orçamentária e das atividades a serem desenvolvidas na universidade anfitriã.

TERCEIRA

Esta cooperação se levará a cabo, preferencialmente, nos períodos que não comprometeria o andamento das aulas na universidade de origem.

QUARTA

Para participar do intercâmbio docente, o professor candidato deverá apresentar um plano de atividades (acorde aos requisitos estabelecidos em cada instituição signatária), com antecedência mínima de dois meses ao período em que deseja realizar o intercâmbio, para devida aprovação por ambas instituições. A universidade anfitriã reserva-se o direito de emitir a última palavra no caso de aceite.

QUINTA

Ambas universidades se comprometem a:

1. Realizar a mobilidade respeitando o número de professores acordado.
2. Enviar a universidade anfitriã a solicitação de intercâmbio docente com um mínimo de dois meses de antecedência à data de realização do mesmo.
3. Elaborar um informe bi-anual sobre os resultados, avanços e áreas de melhora do presente acordo.
4. Como universidade anfitriã, arcar com as despesas de alojamento e alimentação, para o período em que os professores estiverem em intercâmbio docente.
5. A universidade de origem resolverá a forma em que se custeará o deslocamento de seu docente para a universidade anfitriã.

Os professores participantes do intercâmbio docente deverão:

1. Contar com um seguro internacional de gastos médicos, satisfatório para a universidade anfitriã.
2. Cumprir o plano de atividades previamente aprovado pela universidade anfitriã.
3. Respeitar as regras e o calendário acadêmico da Universidade anfitriã.
4. Responsabilizar-se por qualquer dano que suas ações possam ocasionar ao patrimônio da universidade anfitriã.
5. Ao término do intercâmbio, enviar um relatório sobre as atividades realizadas, com cópia a sua Faculdade ou Serviço de origem, assim como ao organismo responsável do intercâmbio da instituição anfitriã.

SEXTA

Os responsáveis pela execução do presente acordo são:

Na UPF
Profa. Rosane Innig Zimmermann

Na Universidad de la República
Dirección General de Relaciones y
Cooperación

Assessora para Assuntos
Internacionais
Reitoria - Campus I - Bairro São José
Cx. postal 611
99001-970 Passo Fundo - RS - Brasil
Tel.: (0055) 54.33.16.8113
Fax: 3311.1307
e-mail: .

18 de Julio 1968, 2º piso
Montevideo, Uruguay
Tel.: (00 598 2) 408 48 21 y 403 11 44
Fax: (00 598 2) 400 64 71
e-mail: dgcoop@oce.edu.uy

VIGÊNCIA

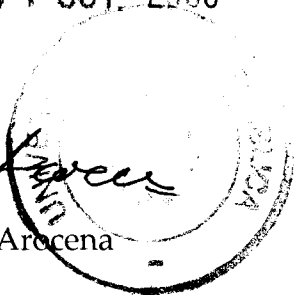
O presente acordo entrará em vigor desde sua assinatura e terá validade enquanto se encontre vigente o convênio marco de cooperação. Poderão as partes proceder à denúncia escrita deste instrumento, realizada com ao menos seis meses de antecedência e devidamente comunicada.

O presente acordo específico está redigido em língua portuguesa e em língua espanhola. Qualquer divergência de interpretação será regulada de mútuo consenso.

Montevideo, 31 OCT. 2008



Dr. Rodrigo Arocena
Reitor
Universidade da República



Passo Fundo,



Prof. Rui Getúlio Soares
Reitor
Universidade de Passo Fundo
Prof. Rui Getúlio Soares
Reitor
UPF